

Đại hội đại biểu dân cư nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki

Bản tin số 79

Biên tập, phát hành: Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-
Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki



Colors, Future!
いろいろって、未来。
川崎市

Phát hành ngày 25 tháng 3 năm 2024

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật dễ hiểu) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Chúng tôi đã tham gia “Lễ hội đa văn hóa Saiwai”

Ngày 17 tháng 2 (thứ Bảy), các thành viên của Hội nghị đại biểu đã tham gia “Lễ hội đa văn hóa Saiwai” được tổ chức tại Nhà văn hóa của thành phố Saiwai. Trong ngày, chúng tôi đã được giao trách nhiệm phụ trách không gian quán cà phê đa văn hóa tại sảnh. Chúng tôi đã cung cấp đa dạng loại trà trên thế giới như trà bắp, trà yuzu, trà mật ong, trà mate, trà nhài, trà Chai Ấn Độ, và đồng thời tổ chức trò chơi trắc nghiệm, truyền thông cho Hội nghị đại biểu và qua đó có cơ hội trao đổi vui vẻ với các bạn tham gia.



<Cảm nhận từ đại biểu>:

“Lễ hội đa văn hóa Saiwai” là một sự kiện tuyệt vời, thu hút các nền văn hóa và truyền thống khác nhau đến gặp gỡ cùng tăng cường giao lưu hiểu biết. Tham gia vào lễ hội này, tôi đã có cơ hội tiếp xúc với nhiều loại ẩm thực và văn hóa từ các quốc gia và vùng lãnh thổ khác nhau, và qua đó cảm nhận được sự đa dạng của thế giới chúng ta đang sinh sống.

Điều đặc biệt ấn tượng với tôi là việc trưng bày các trang phục và đồ thủ công truyền thống tuyệt đẹp của các nền văn hóa khác nhau, cùng với việc bán các món ăn ngon từ các nước khác nhau đã khiến tôi ngạc nhiên về sự đa dạng của chúng. Hơn nữa, việc giao lưu tự do giữa các thành viên tham gia, học hỏi về văn hóa của nhau cũng là một trải nghiệm tuyệt vời.

Thông qua lễ hội này, tôi nhận ra một lần nữa tầm quan trọng của việc tôn trọng và cùng chung sống với các nền văn hóa và truyền thống khác nhau. Tôi cũng học được rằng, cùng với việc tự hào về văn hóa của quê hương Việt Nam mình thì việc quan tâm và hiểu biết về các nền văn hóa khác cũng rất quan trọng.

Nguyễn Nữ Hương Giang

Hội nghị đại biểu cư dân nước ngoài kỳ 14

〈Đề xuất〉

Trong Đại hội đại biểu, sau 2 năm điều tra và xem xét, chúng tôi đã tập hợp các vấn đề được cho là đặc biệt quan trọng và báo cáo lên thành phố Kawasaki dưới dạng "đề xuất". Trong kỳ này, chúng tôi, đại biểu kỳ 14, đã tổng hợp ba đề xuất sau đây. Đề xuất dự kiến sẽ được báo cáo cho Thị trưởng vào tháng 4 cùng với bản Báo cáo hàng năm.

【1】 Để đảm bảo rằng người nước ngoài có thể an tâm sinh sống trong thời gian trước và sau sinh, chúng tôi đề xuất việc tăng cường hỗ trợ bằng nhiều ngôn ngữ và "Tiếng Nhật dễ hiểu".

1. Sử dụng tờ rơi về hỗ trợ trước và sau sinh mà Đại hội đại biểu đã soạn thảo bằng nhiều ngôn ngữ nhằm phục vụ cư dân nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki.
2. Thúc đẩy việc chuyển đổi thông tin về hỗ trợ trước và sau sinh sang "Tiếng Nhật dễ hiểu"
3. Đăng thông tin về hỗ trợ trước và sau sinh vào trang thông tin dành cho người nước ngoài trong Tài liệu hướng dẫn nuôi dạy trẻ do các quận soạn thảo và ban hành.
4. Quảng bá và thông báo về "Loạt sách hướng dẫn dành cho mẹ và em bé" được biên soạn bởi Hội nghiên cứu dịch vụ y tế đa văn hóa.

【2】 Để đảm bảo rằng người nước ngoài có thể yên tâm sử dụng chế độ bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, chúng tôi đề xuất tăng cường việc thông tin cho các nhà cung cấp dịch vụ và tăng cường nhận thức về chế độ này.

1. Tổ chức các khóa đào tạo về hiểu biết đa văn hóa cho nhân viên làm việc trong lĩnh vực chăm sóc và phúc lợi.
2. Tổ chức các khóa đào tạo về "Tiếng Nhật dễ hiểu" cho nhân viên làm việc trong lĩnh vực chăm sóc và phúc lợi.
3. Soạn thảo phiên bản "Tiếng Nhật dễ hiểu" của thông báo "Xin chào, đây là bảo hiểm chăm sóc sức khỏe"
4. Thúc đẩy việc sử dụng phiên bản đa ngôn ngữ và "Tiếng Nhật dễ hiểu" của thông báo "Xin chào, đây là bảo hiểm chăm sóc sức khỏe" thông qua hoạt động quảng bá tuyên truyền thông tin.

【3】 Chúng tôi đề xuất thúc đẩy việc xây dựng cơ chế và môi trường đáp ứng nhu cầu học tiếng Nhật đa dạng của cư dân nước ngoài.

1. Thúc đẩy việc xây dựng cơ chế và môi trường học tiếng Nhật dựa trên "Chính sách thúc đẩy Giáo dục tiếng Nhật tại địa phương của Thành phố Kawasaki"
2. Thúc đẩy việc sử dụng công nghệ thông tin và truyền thông (ICT) để tăng cường các cơ hội học tập.
3. Tiến hành khảo sát để hiểu rõ nhu cầu học tiếng Nhật của cư dân nước ngoài.

* Vui lòng xem chi tiết nội dung đề xuất trong "Báo cáo hàng năm của Đại hội đại biểu cư dân nước ngoài <năm 2023>"

* Báo cáo hàng năm này được phân phát tại hội trường tổ chức của Đại hội đại biểu cư dân nước ngoài, và cũng có thể đọc tại các địa điểm khác như ủy ban nhân dân, nhà văn hóa, thư viện. Ngoài ra, bạn cũng có thể tải xuống từ trang web của thành phố.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

〈Tổng kết về Đại hội đại biểu〉

nhiệm kỳ Đại hội đại biểu thứ 14 đã kết thúc vào tháng 3. Chúng tôi xin được giới thiệu lời phát biểu của các đại biểu đã kết thúc nhiệm kỳ.

第14期メンバーとして会議・イベントへ毎回参加させて頂き、非常に貴重な時間を皆様と過ごすことが出来ました。またこのような機会がなければ知り合えない方々と、時間を共有出来たことに改めて感謝しております。

私自身初めは「沢山の宿願」を胸に会議に出席しておりましたが、回を重ねる毎に我々の会議でできること、行政で取り組むことなどの違いを学びました。また既に改善・改良されていることを周知できていない事など会議に出席し、事務局の方々から説明をいただき非常に勉強になりました。情報が溢れる現在、いかに「必要な情報を必要なタイミングで収集できるか」が非常に難しいということを学びました。今回初めて皆様と活動を共にし、川崎市への更なる愛着も湧き、また今後ますます誇れる「川崎市」へ貢献できたらと思っています。二年間みなさま本当にありがとうございました。

イトウ キャレン

事務局の方々、代表者の皆さん、大変お世話になりました。とても貴重な経験ありがとうございました。川崎市がこれからもっと多様性のある市になりますようにありがとうございました！
"ขอบคุณมากนะคะ" 吳宇田 ユフリー

ଆରୁବୋରୀ (ଆରୁବୋରୀ) ଆରୁବୋରୀ는斯里랑카의言葉で「こんにちは」です。

4年間の代表者としての活動が終わりになります。振り返ってみれば、あつという間の時間でしたが、個人的には大変満足できる活動内容でした。また、4年間委員長としても活動が出来、大変すばらしい経験させて頂きました。特に14期の個人目標として、代表者会議の存在を多くの方に広めたいと思って活動しました。この4年間で代表者として得た経験を活かし、今後も大好きな川崎市の発展に貢献したいと思います。

4年間お世話になった様々な方々に、お礼を申し上げます。

ベレーラ ラヒル スリランカ (ありがとうございます/Thank You)

この会議に参加することで、自分が住んでいるこの町を少し深く知り、地域との小さな繋がりや交流、発信ができて、とても貴重な経験をさせていただきました。

チーム外国人代表会議、そして会議に関わる職員、サポーターのみなさま、二年間大変お世話になりました。多謝！

楊子宜

13期、14期のトータル4年間、大変お世話になりました。この4年間、私にとって挑戦と成長の場であり、大変勉強になりました。この経験を私の人生に活かしたいと思います。

代表者会議で貴重な時間を共に過ごしてくれた全ての皆様に心から感謝申し上げます。

本当にありがとうございました！ しーしー！

李敬敏

2年間川崎市外国人代表として、活動させて頂き、ありがとうございました。

多国籍の方と意見を交換し、最後提言までまとめることができて、とても貴重な経験になりました。

翁

川崎市外国人代表者としての活動の2年間は長いようで、短く感じました。ここで出会えた代表者の皆さんは、それぞれの国籍、年齢、お仕事ですが、最後まで力を合わせて、提言できるように頑張ってきたことはとても素敵だと思います。川崎市の外国人市民の暮らしがもっと便利で、楽しくなるような同じ思いで活動される代表者の皆さんですが、時々意見がぶつかったりすることもありましたね。それでも、お互いの意見を尊重しあいながら、意見・アイデアを話し合っていて、良い結果を出すように協力しました。私にとっていろいろ勉強になりました。とても有意義な2年間でした。

最後に、事務局の方々をはじめ、委員長、副委員長、部会長の皆様、そして代表者の皆さんに心からお礼を申し上げます。本当にお世話になりました。

またどこかでお会いできる日を楽しみにしています。

CHAÒ TAMBIỆT VÀ HẸN GẶP LẠI

グエン スー フォン ザン

2年間信じられないくらいお世話になって、自分としてはとても貴重な経験でした！代表者のみなさんと一緒に川崎市のために活動が出来、とても嬉しかったです。積んだ経験と出逢った仲間们のご縁を心から大切にします。ありがとうございました!!! ENAOOPAPA!! (アウアウアウ) -カワリエラ (アルカリア)

この2年間、川崎市外国人市民代表者に参加ができて大変光栄でした。

私は議論を行うための日本語に自信がありませんでしたが、川崎市の職員や同僚の代表者のサポートのおかげで、学び、貢献することができたと思います。機会を下さりありがとうございました。

Muchas gracias Ciudad de Kawasaki por la oportunidad de contribuir en esta asamblea. Aael MAY

この2年間、外国人代表者会議に参加し、熱心な人々と協力して川崎市をより住みやすくするために尽力しました。川崎市がこのような集まりを開催してくれることに感謝しています。私にとって、この会議に参加し、皆さんと協力することは大変な名誉でした。これからも長い間、築いた関係を維持していきたいと思っています。この経験は、コミュニティへの貢献と多文化理解の重要性を改めて教えてくれました。

Marcin Judek (ポーランド)

川崎市外国人市民代表第14期のメンバーとして、約2年間活動を行い、大変貴重な経験をすることができました。このような機会を提供してくださった川崎市に感謝の意を表したいと思います。

特に、会議の準備や提言内容の整理について、ご尽力を賜った市民文化局市民生活部多文化共生推進課の皆様にも深く感謝申し上げます。皆様のおかげで、タイトなスケジュールの中で、わかりやすい提言内容をまとめる事ができました。本当に、どうもありがとうございました。今後も、代表者会議のことを応援しています。—李 晨

会議を通してより自分が住んでいる町、川崎についてより知り、より好きになりました。第1期から今の第14期まで、さまざまな取り組みを実行して今の川崎市にたどり着いたように、今後川崎市もより進化した街になることを楽しみにしております！

林芳安(台湾)

これまでの2年間、大変お世話になり、心より感謝申し上げます。合わせて4年間で川崎市外国人市民代表者としては活躍できたことは、私にとって大変光栄な機会でした。会議では、他の代表者共に外国人住民の生活向上に向けた意見交換や議論を行い、私たちがまとめた提言が迅速に活用され、良い成果をもたらすことを願っております。また、今後も川崎市外国人市民代表者会議を継続していくことを望み、より多くの外国人市民のご参加することも願っております。

代表者会議だけでなく、様々な国出身の方々との出会い、交流を深めることができたことは貴重な経験となりました。任期終了後も皆様との繋がりを大切にしたいと思っています。改めて、この4年間、本当にありがとうございました。

Maraming salamat po!

Arianne Dumayas

第14期川崎市外国人市民代表者会議に参加させていただきありがとうございます。この会議のお陰で川崎市の支援制度等の充実について知るきっかけになりました。川崎市は市民支援の手厚い自治体であるにも関わらず、川崎市外国人市民代表者会議等を開催することにより外国人を含めた市民の住み心地をさらに改善できるように努めていることに感動しました。当会議では他の代表者及びオープン会議の参加者の悩みを聞いて、認識もなかった課題について考える機会になりました。まずは認識から議論へ、議論から提言へ、提言から企画・制度導入までつながるので、様々な背景を持つ人々が参加するこの会議は極めて重要な取組であると考えています。

タチヤナ

4年間川崎市外国人市民代表者会議に参加し、貴重な経験をさせていただきました。

第13期の時はコロナの影響で市民祭りやオープン会議に参加できなくて残念でしたが、今回は色々なイベントに参加できてよかったです。

代表者の皆さんと提言に向けて、たくさんの意見交換ができて、多くのことを学ばせていただきました。

代表者会議を卒業しても川崎市をより住みやすい街にすることを達成するために学んだことを活かして、社会に貢献していきたいです。

このような4年間の機会をいただきありがとうございました！

TERIMA KASIH!

ムハマド アイマン アリフ

4年間、成長させていただきました。今後に繋がりの貴重な経験でした。ありがとうございました。グエン

2年間の活動ありがとうございました！代表者会議を通じて私の国・地域の代表と交流ができたこと、川崎市に暮らす外国人のために少しでも貢献したいと実感しています。代表者はじめ、事務局の方にもご挨拶したいです。感謝いたします。皆様のご指導とお祈りいたします。Liu YunJie

KEVIN LOVES KAWASAKI, JAPAN!

外国人として暮らしているこの街の為に、少しでも働くことができ嬉しかったです。この4年間で、川崎市への特別な感謝と愛を深めることができました。様々な色が混ざり合う川崎市に、平和と繁栄に満ちた未来がありますように、心から祈ります。

Kevin Laverman (USA) レイバーマン・ケビン

Lời phát biểu của Chủ tịch

Cuộc họp Đại hội đại biểu kỳ 14 đã bắt đầu trong tình hình đại dịch Covid-19, và có nỗi lo liệu chúng ta có thể hoạt động được như mong muốn trong kỳ này không. Tuy nhiên, trong tình hình đó, chúng tôi đã tổ chức Hội nghị mở lần đầu tiên sau đại dịch và tham gia vào các sự kiện như lễ hội cư dân với các biện pháp phòng chống nhiễm bệnh. Tại hội nghị mở, chúng tôi đã có cơ hội trao đổi ý kiến với nhiều người tham dự đến từ trong và ngoài thành phố, và trong số đó cũng có những ý kiến đã đóng góp vào các đề xuất của đại biểu kỳ 14.

Vào tháng 5 năm ngoái, khi biến chủng của COVID-19 đã chuyển sang loại thứ 5, nội dung hoạt động của Đại hội đại biểu cũng đã được mở rộng. Hơn nữa, với mong muốn làm cho kỷ niệm 100 năm thành lập thành phố trở nên sôi động, các đại biểu cũng đã tham gia vào Ủy ban tổ chức các sự kiện kỷ niệm. Vào tháng 9 năm ngoái, lấy theo chủ đề "Toàn cầu và Thể thao" của Colors, Future! Actions, chúng tôi đã tổ chức buổi giao lưu mang tên "Đại hội đại biểu và Thể thao" với đội bóng bầu dục Fujitsu Frontiers.

Ngoài ra, chúng tôi cũng đã thực hiện nhiều hoạt động khác như truyền thông tại các sự kiện, phỏng vấn trên truyền hình và tạp chí, các bài giảng tại các trường tiểu học và trung học, để nâng cao sự nhận thức về Đại hội đại biểu. Với nhiều hoạt động như vậy, Đại hội đại biểu kỳ 14 đã trở thành một kỳ hoạt động mà tất cả các đại biểu đều rất hài lòng.

Cuối cùng, chúng tôi xin chân thành cảm ơn Ngài Thị trưởng Fukuda và các thành viên Hội đồng Thành phố, các thành viên của Ban Thư ký đã hỗ trợ các hoạt động của Hội nghị đại biểu, các giáo sư chuyên gia đã đến tham dự hội nghị mở với vai trò là người bình luận, các thành viên tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế đã cung cấp nơi tổ chức, tất cả mọi người đã tham dự cuộc họp, và tất cả mọi người đã quan tâm và ủng hộ Hội nghị đại biểu chúng tôi. Chúng tôi đã hoàn thành nhiệm kỳ Đại hội đại biểu kỳ thứ 14 một cách tốt đẹp nhờ sự hợp tác và hỗ trợ từ tất cả mọi người. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn. Từ tận đáy lòng chúng tôi mong rằng, trong tương lai thành phố Kawasaki sẽ tiếp tục phát triển thành một thành phố sôi động, đa dạng và phong phú.

Chủ tịch kỳ 14 Perera Lahiru Sanketha



Bạn có tham dự Hội nghị mở không?

—Ngày thứ nhất của Kỳ họp thứ nhất Đại hội đại biểu Kỳ 15—

Thời gian: Ngày 21 tháng 4 năm 2024 (Chủ nhật), từ 14:00 đến 17:00

Địa điểm: Hội trường tầng 2, Tòa nhà chính của Ủy ban nhân dân Thành phố Kawasaki (1 Miyanomotocho, Quận Kawasaki, Thành phố Kawasaki)

Bất kỳ ai cũng có thể tham dự như một khán giả (nghe). Hãy đến tham dự Đại hội đại biểu và trải nghiệm nhé!

【Liên hệ】

Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

〒210-8577 Kawasakishi Kawasakiku Miyamotocho 1

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用